

PARAGRAPHE	N DE PAGE	LANGUE	QUESTION/VRAAG	Réponse/Antwoord
E 2,3	30	FR	Le transport et la maintenance des conteneurs 10 pieds sont-ils indispensables ? Si oui, quel est le poids de ces conteneurs ?	Ce n'est pas une exigence de gérer les containers de 10 pieds, mais si cela peut se faire, ça sera jugé positivement dans la qualité des offres.
			Is het transport en de behandeling van containers van 10 voet essentieel? Zo ja, wat is het gewicht van deze containers?	Het is geen vereiste om 10 voet containers te kunnen behandelen, maar indien het kan, zal dat positief beoordeeld worden in de kwaliteit van de offerte.
E 2,3	30	FR	Il est stipulé que la remorque doit être équipée de 3 essieux autodirecteurs. En pratique l'utilisation « maximale » des fonctionnalités directionnelles de ces 3 essieux ne se fera que sur parc et une configuration avec 2 essieux autodirecteurs et le premier relevable donnera les mêmes résultats en termes de manoeuvrabilité. Est ce une solution à envisager (plus simple et moins onéreuse) ?	C'est une bonne solution. La remorque est prévu de 3 essieux, dont au moins 2 essieux autodirecteurs. 1 des 3 essieu peut être levé.
			Er wordt bepaald dat de aanhangwagen moet zijn uitgerust met 3 zelfsturende assen. In de praktijk zal het "maximale" gebruik van de richtingsfunctionaliteiten van deze 3 assen alleen op het park worden uitgevoerd en een configuratie met 2 zelfsturende assen en de eerste lift zal dezelfde resultaten op het gebied van manoeuvreerbaarheid opleveren. Is dit een oplossing om te overwegen (eenvoudiger en goedkoper)?	Dit is een goede oplossing. De trailer is voorzien van 3 assen, waarvan minstens 2 gedwongen sturende assen. 1 van de 3 assen mag gelift kunnen worden.
E 2,3	30	FR	La remorque doit pouvoir empiler 2 conteneurs. S'agit il de tous les types de conteneurs, y compris 2 high cube ? Et quel sera le poids des conteneurs à empiler ?	La remorque doit en effet pouvoir empiler 2 hauts cubes, car c'est précisément ce type de conteneurs que les douanes achèteront elles-mêmes dans le lot 2. Le poids maximum de ces conteneurs à haut cube lors de l'empilement est de 35 tonnes.
			De trailer moet in staat zijn om 2 containers te stapelen. Is het alle soorten containers, inclusief 2 high cubes? En wat is het gewicht van de containers om te stapelen?	De trailer moet inderdaad in staat zijn 2 high cubes te stapelen, aangezien het specifiek dit type containers zijn die de douane zelf zal aankopen in perceel 2. Het maximale gewicht van deze high cube containers bij het stapelen is 35 ton.
4.3 PERCEEL 1#	18	NL	Hoe meten jullie beenruimte ?	Dit is het volume van de ruimte voor de benen onder het stuur en wordt berekend door de hoogte te nemen tot het stuur X de breedte van de ruimte onder het stuur X de lengte, waarbij de zetel volledig naar achteren geschoven is.

			Comment vous mesurer l'espace pour les jambes?	C'est le volume de l'espace pour les jambes sous le guidon et ça sera calculé en prenant la hauteur jusqu'au guidon X la largeur de l'espace sous le guidon X la longueur, l'assise étant complètement poussée vers l'arrière.
Algemeen		NL	Hoeveel kilometers verwachten jullie per jaar te maken	Tussen de 10000 en 30000 kilometer per jaar.
			Combien des kilomètres vous attendez à faire par an?	Entre 10 000 et 30 000 kilomètres par année
E3	33-34	NL	Jullie Site in Antwerpen tbv afstandbepaling	Ellermanstraat 21 B - 2060 Antwerpen
			Votre site à Anvers pour la détermination de la distance	Ellermanstraat 21 B - 2060 Anvers
E2.8	33	NL	Taal van de gebruikers tbv opleiding	Nederlands
			Langue d'utilisateurs concernant la formation	Néerlandais
E3	34	NL	Reinigen van de vrachtwagen - verwachte periodiciteit	Het reinigen van de vrachtwagenen de frequentie van het reinigen is optioneel, en wordt meegenomen in de evaluatie van de kwaliteit van de SLA/onderhoudscontract dat jullie aanbieden, maar maximaal 1 maal per maand.
			Nettoyer le camion - periodicité attendue	Le nettoyage des camions et la fréquence de nettoyage sont facultatifs et font partie de l'évaluation de la qualité du contrat de service / de maintenance que vous proposez, mais pas plus d'une fois par mois.
E3.2	34	NL	Ook tijdens de garantieperiode dient onderhoud te gebeuren. Hoe zien jullie dat ? Stel garantie 2 jaar, preventief onderhoud in prijs voorzien.Contract start dan voor 10 jaar, of totaal contract voor 12 jaar?	Contract duurt 10 jaar. Van die tien jaar zijn er minstens 2 jaar garantie waar het onderhoud is inbegrepen, de overige jaren van die tien jaar in totaal worden ingevuld door het onderhoudscontract,
			Le maintenance doit également être fait pendant la période de garantie? Comment vous voyez ça? Prenez 2 années, prévoir maintenance préventive dans le prix? Le contrat démarre pour 10 années ou contrat totale pour 12 années?	Le contrat dure 10 ans. Sur ces dix années, il y a au moins deux ans de garantie lorsque la maintenance est incluse, les années restantes de ces dix années au total sont complétées par le contrat de maintenance,

C4.1.2	15	NL	Onder gelijkaardige opdrachten perceel 1 dient men te verstaan levering en onderhoud van trekker met trailer. Wij zijn enkel leverancier van trekkers, zodoende gaan wij beroep doen op derden wat de trailer aangaat. Mag de lijst met gelijkaardige opdrachten opgesplitst zijn in trekker en oplegger	Ja
			Sous marchés similaires, le lot 1 concerne la livraison et l'entretien du tracteur avec remorque. Nous sommes le seul fournisseur de tracteurs, nous ferons donc appel à des tiers pour la remorque. Est-ce que la liste des marchés similaires peut être divisée en tracteur et remorque?	Oui
D2.1	20	NL	Prijsherziening is enkel van toepassing op onderhoud en niet op leveringen. Voorziet het bestek in extra aankopen en gedurende welke looptijd, en kan er dan, bij eventuele extra aankopen geen index aanpassing toegepast worden voor de aankoop.	Er zijn op basis van het bestek geen bijbestellingen mogelijk
			La révision des prix s'applique uniquement à la maintenance et non aux livraisons. Est-ce que le cahier des charges prévoit des achats supplémentaires et pendant quelle période, puis, en cas d'achats supplémentaires éventuels, aucun ajustement d'indice ne peut être appliqué pour l'achat.	Sur base du cahier des charges, il n'est pas possible d'avoir des commandes supplémentaires.

E2.1	31	NL	<p>De trailer mag geen uitzonderlijk vervoer zijn en conform de regels zijn in België. U vraagt een sideloader en het kunnen vervoeren van 45 ft containers. Ik denk dat de lengte van de oplegger dan de 13.6 meter zal overschrijden en niet conform de Belgische wetgeving, hiervoor moet ik wel nog contact opnemen met mijn onderaannemer voor de trailer. Als wij te lang aanbieden, of geen 45 ft container kunnen vervoeren, zijn we dan niet conform.</p>	<p>Er wordt in het bestek een duidelijk onderscheid gemaakt tussen wat het voertuig technisch moet kunnen om te gebruiken privéterrein en waaraan het voertuig moet voldoen op de openbare weg. Het is dus geen probleem dat de maximale lengte om te kunnen rijden op de openbare weg, overschreden wordt bij het laden van een 45 voet container. De vrachtwagen moet wel een 40 voet container kunnen vervoeren binnen de maximale afmetingen op de openbare weg.</p> <p>De trailer moet technisch in staat zijn een 45 voet container te vervoeren en containers tot 35 ton behandelen. Hierbij wordt geen rekening gehouden met de wetgeving. Bijvoorbeeld op kaai of privéterrein, zal dit nodig zijn.</p> <p>Op de openbare weg zal maximaal een 40 ft container geladen worden.</p>
			<p>La remorque ne peut pas être un transport exceptionnel et doit être conforme aux règles en Belgique. Vous demandez un chargeur latéral et pouvez transporter des conteneurs de 45 pieds. Je pense que la longueur de la remorque dépassera 13,6 mètres, ce qui n'est pas conforme à la législation belge. Pour cela, je dois toujours contacter mon sous-traitant pour la remorque. Si nous offrons dans trop longtemps, ou ne pouvons pas transporter un conteneur de 45 pieds, nous ne sommes pas conformes.</p>	<p>Le cahier des charges fait une distinction clair entre ce que la véhicule doit pouvoir techniquement pour l'utiliser au terrain privé et ce que le véhicule doit rencontrer sur une voie publique. Ainsi, la longueur maximale pour conduire sur la voie publique Lors du chargement d'un conteneur de 45 pieds, le camion doit pouvoir transporter un conteneur de 40 pieds dans les dimensions maximales sur la voie publique.</p> <p>La remorque doit être techniquement capable de transporter un conteneur de 45 pieds et de manipuler des conteneurs jusqu'à 35 tonnes. Cela ne prend pas en compte la législation. Par exemple, sur un quai ou une propriété privée, cela sera nécessaire. Un conteneur maximum de 40 pieds sera chargé sur les routes publiques.</p>
E 3.2.	34	NL	<p>Onder onderhoud verstaan jullie alle kosten voor onderhoud en herstelling. Zijn de banden hier ook inbegrepen.</p>	<p>Ja</p>

			Sous le terme "maintenance" comprenez vous aussi tous les coûts pour la maintenance et des réparations. Est-ce que les pneus sont également compris?	Oui
E 3.2	34	NL	Het onderhoud gaat in na het verstrijken van de garantie periode. Betekend dit dat het contract pas na de garantieperiode wordt opgestart en pas na de garantie periode kan worden gefactureerd. Moet de prijs van het onderhoud gedurende de garantie periode dan in de verkoop prijs van het voertuig gerekend worden.	Onderhoudscontract gaat pas in na het aflopen van de garantieperiode. Tijdens de garantieperiode wordt er maw geen onderhoud gefactureerd. Hoe de inschrijvers de prijssetting doet, laat de aanbestedende overheid vrij aan de inschrijvers.
			La maintenance commence après l'expiration de la période de garantie. Cela signifie-t-il que le contrat ne commence qu'après la période de garantie et ne peut être facturé qu'après la période de garantie? Le prix de l'entretien au cours de la période de garantie doit-il être inclus dans le prix de vente du véhicule?	Le contrat de maintenance prend cours après la période de garantie. Pendant la période de garantie, aucune maintenance ne sera facturée. Le pouvoir adjudicateur laisse libre aux soumissionnaires de fixer la tarification.
E 3.2	34	NL	De tijdsduur voor het onderhoud & herstel contract is 10 jaar, wat zijn de jaarlijkse km's waarmee we rekening moeten houden in het contract.	Tussen de 10000 en 30000 kilometer per jaar.
			La durée du contrat de maintenance et réparation est 10 ans, quels sont les kilomètres annuels dont on doit tenir en compte pour le contrat?	Entre 10 000 et 30 000 kilomètres par année